

Deu

Chapter 3

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

לְקַרְאֲתָנוּ הַבָּשָׁן מֶלֶךְ-וּג וַיֵּצֵא וַיִּבְרַח וַיֵּלֶךְ וַיִּנְּוּ 1
আমাদের-বিরুদ্ধে -বাশনের রাজা- ওগ এবং-বের-হল -বাশনের পথ এবং-উঠলাম এবং-ফিরলাম
H7125 H1316 H4428 H5747 H3318 H1316 H1870 H5927 H6437

אֶרְרֵי: לְמִלְחָמָה עָמוּ וְכָל-סָו 1
ইদ্রিয়ীতে যুদ্ধের-জন্য তার-জনগণ এবং-সমস্ত- সে
H0154 H4421 H3605 H1931

“আমরা ফিরেছিলাম এবং বাশনের রাস্তা ধরে গিয়েছিলাম। ইদ্রিয়ীতে বাশনের রাজা ওগ এবং তার সমস্ত লোকরা আমাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করার জন্য বেরিয়ে এসেছিল।

וְאֶת-אֶתָו נָתַתִּי בְיָדְךָ כִּי אֶתָו תִּירָא אֶל־אֵלַי יְהוָה וַיֵּאמְרוּ 2
এবং-কে- তাকে দিয়েছি তোমার-হাতে- কারণ তাকে ভয়-কর না- আমাকে সদাপ্রভু এবং-বললেন
H0853 H0853 H5414 H3027 H0853 H3372 H0408 H0413 H3068 H0559

מֶלֶךְ לְסִיחֹן-כַּחֲשֵׁי כַּשְׂשָׁר לֹא וְעָשִׂיתָ אֶרְצוֹ וְאֶת-עָמוּ כָל- 3
রাজা সীহোনের-কাছে- করেছিলে যেমন তাকে এবং-করবে তার-দেশ এবং-কে- তার-জনগণ সমস্ত-
H4428 H5511 H0776 H0853 H3605

בְּחִשְׁבוֹן: יוֹשֵׁב אֶשְׂרָף הָאֱמֹרִי 4
হিষোনে- বাস-করত যে -ইমোরীয়দের
H2809 H3427 H0567

প্রভু আমাকে বলেছিলেন, ‘ওগ সম্পর্কে ভীত হয়ো না। আমি স্থির করেছি যে তাকে আমি তোমাদের কাছে সমর্পণ করব। তার সমস্ত লোকদের এবং তার দেশ আমি তোমাদের দেব। হিষোনে যিনি শাসনকার্য চালাতেন সেই ইমোরীয় রাজা সীহোনকে তোমরা যেভাবে পরাজিত করেছিলে, ঠিক সেই ভাবেই তোমরা একেও পরাজিত করবে।’

וְאֶת-הַבָּשָׁן מֶלֶךְ-וּג אֶת-נָם בְּיָדָנוּ אֵלֵינוּ יְהוָה וַיִּתֵּן 3
এবং-কে- -বাশনের রাজা- ওগ -কে- এছাড়াও আমাদের-হাতে- আমাদের-ঈশ্বর সদাপ্রভু এবং-দিলেন
H0853 H1316 H4428 H5747 H0853 H1571 H3027 H0430 H3068 H5414

שְׂרִיד: לֹא הִשְׁאִיר- בְּלִתִּי עַד-וַיָּגֵהוּ עָמוּ כָל- 4
অবশিষ্ট তাকে রেখেছিলাম- না- পর্যন্ত- এবং-আঘাত-করলাম-তাকে তার-জনগণ সমস্ত-
H8300 H7604 H1115 H5704 H5221 H3605

“সেই কারণে প্রভু, আমাদের ঈশ্বর বাশনের রাজা ওগকে পরাজিত করতে সাহায্য করেছিলেন। আমরা তাকে এবং তার সমস্ত লোকদের পরাজিত করেছিলাম। তাদের আর কেউই বাকী ছিল না।

לֹא-שָׂרָף קָרְתָּהּ הָיְתָה לֹא-הָיוּא בְּעֵת עָרָיו כָּל-אֶת-וַיִּלְכְּדוּ 4
না- যা শহর ছিল না -সেই সময়ে- তার-শহরগুলি সমস্ত- -কে- এবং-দখল-করলাম
H3808 H7151 H1961 H3808 H1931 H6256 H3605 H0853 H3920

בְּבָשָׁן: עָו מְמִלְכָתָ אֶרְגֹב חָבַל-כָּל-עִיר שְׂשִׁים מֵאָתָם לְקַחְנָו 5
বাশনে- ওগের রাজ্য অর্গোব অঞ্চল সমস্ত- শহর ষাট তাদের-থেকে নিয়েছিলাম
H1316 H5747 H4467 H0709 H3605 H8346 H0854 H3947

সেই সময় ওগের অধিকারে যে সমস্ত শহর ছিল তার সবগুলোই আমরা অধিকার করেছিলাম। ওগের লোকদের কাছ থেকে আমরা সব শহরগুলোই অধিকার করেছিলাম। এর মধ্যে ছিল বাশনের রাজা ওগের রাজ্য, অর্গোব নামক অঞ্চলের 60 টি শহর।

הַפְּרָזָה	מִעָרֵי	לְבָר	וּבְרִיחַ	דְּרָזָה	גְּבֻהָהּ	חֹמְתָהּ	בְּצֻרֹת	עָרִים	אֵלֶּה	כָּל-	5
-গ্রামের	শহরগুলি-থেকে	ছাড়া	এবং-খিল	দরজা	উচ্চ	প্রাচীর	দুর্গ-বেষ্টিত	শহরগুলি	এই	সমস্ত-	
H6521		H0905	H1280		H1364	H2346	H1219		H0428	H3605	

מִמָּוֶה
খুব
[H3966](#)

הַרְבֵּה
অনেক

এই সমস্ত শহরগুলো খুবই শক্তিশালী ছিল। তাদের দেওয়ালগুলি উঁচু, দরজা এবং দরজার ওপরে খিল ছিল খুব শক্ত। সেখানে আরও বহু এমন শহর ছিল যেগুলোর কোনো প্রাচীর ছিল না।

כָּל-	וַנְחַרְמֵם	חִשְׁבֹּן	מֶלֶךְ	לְסִיחוֹן	עָשִׂינוּ	כַּאֲשֶׁר	אֹתָם	וַנְחַרְמֵם	6
সমস্ত-	নির্মূল-করে	হিষোনের	রাজা	সীহোনের-কাছে-	করেছিলাম	যেমন	তাদের-কে	এবং-নির্মূল-করলাম	
H3605		H2809	H4428	H5511			H0853		

וְהָעָרִים
এবং-শিশুদের

הַנְּשִׂים
-স্ত্রীদের

מִמָּוֶה
পুরুষদের

עָרֵי
শহর

[H2945](#)

[H0802](#)

[H4962](#)

হিষোনের রাজা সীহোনের শহরগুলিকে আমরা যেভাবে ধ্বংস করেছিলাম, সেভাবেই এদেরও ধ্বংস করেছিলাম। প্রত্যেকটি শহরকে এবং সেখানে বসবাসকারী সমস্ত লোকদের, এমনকি সমস্ত স্ত্রীলোকদের এবং শিশুদের আমরা সম্পূর্ণভাবে ধ্বংস করেছিলাম।

וְכָל-	הַבְּהֵמָה	וְשָׁלַל	הָעָרִים	בְּיָדֵינוּ	לָנוּ:	7
এবং-সমস্ত-	-পশু	এবং-লুট	-শহরগুলির	লুট-করলাম	আমাদের-জন্য	
H3605	H0929	H7998		H0962		

কিন্তু ঐ সমস্ত শহরের সমস্ত গোরু এবং সমস্ত মূল্যবান দ্রব্যসামগ্রী আমরা নিজেদের জন্য রেখে দিয়েছিলাম।

וַנְּקָא	בְּעַת	הַהוּא	אֶת-	הָאָרֶץ	מִיָּד	שְׁנֵי	מַלְכֵי	הָאֱמֹרִית	אֲשֶׁר	בְּעֵבֶר	8
এবং-নিলাম	সময়ে-	-সেই	-কে-	-দেশ	হাত-থেকে	দুই	রাজাদের	-ইমোরীয়দের	যারা	পারে-	
H3947	H6256	H1931	H0853	H0776	H3027	H8147	H4428	H0567	H5676		

הַיַּרְדֵּן
-যর্দনের

מִמְּנַחַל
উপত্যকা-থেকে

אֶרְצוֹ
অর্গোন

עַד-
পর্যন্ত-

הָר
পর্বত

הַיַּרְדֵּן
হের্মোন

[H3383](#)

[H0769](#)

[H5704](#)

[H2022](#)

[H2768](#)

"সেই প্রকারে, আমরা দুজন ইমোরীয় রাজার কাছ থেকে তাদের দেশ অধিগ্রহণ করেছিলাম। যর্দন নদীর পূর্বদিকে অর্গোন উপত্যকা থেকে মাউন্ট হের্মোন পর্বত পর্যন্ত দেশ আমরা অধিগ্রহণ করেছিলাম।

צִידוֹנִים	יְקָא	לְהַרְמוֹן	שְׁרֵי	וְהָאֱמֹרִית	יְקָא	לְ	שְׁנֵי:	9
সীদোনীয়রা	ডাকে	হের্মোনকে-	সিরিয়োন	এবং-ইমোরীয়রা	ডাকে	তাকে	সনীর	
H6722	H7121	H2768	H8303	H0567	H7121	H8149		

(সীদোনের লোকরা হের্মোন পর্বতকে বলে সিরিয়োন, কিন্তু ইমোরীয়রা এটিকে বলতো সনীর।)

וְכָל	עָרֵי	הַמִּישָׁר	וְכָל-	הַגְּלִילִי	וְכָל-	הַבְּשָׁן	עַד-	סֹלְכָה	וְאֶדְרָעִי	10
সব	শহরগুলি	-সমতলের	এবং-সমস্ত-	-গিলিয়দ	এবং-সমস্ত-	-বাশন	পর্যন্ত-	সালখা	এবং-ইদ্রিয়ী	
H3605	H4334	H3605	H1568	H1316	H5704	H5548	H0154			

עָרֵי
শহরগুলি

מִמְּלֶכֶת
রাজ্যের

עוֹג
ওগের

בְּבָשָׁן:
বাশনে-

[H1316](#)

[H5747](#)

[H4467](#)

উঁচু সমতলভূমির সমস্ত শহরগুলোকে এবং গিলিয়দ অধিগ্রহণ করেছিলাম। বাশনের সমস্ত অঞ্চল, সলখা এবং ইদ্রিয়ী পর্যন্ত সমস্ত আমরা অধিকার করেছিলাম। সলখা এবং ইদ্রিয়ী বাশনের রাজা ওগ-এর রাজ্যের অন্তর্ভুক্ত ছিল।"

16
 אָרְנָן אַרְנָן אַרְנָן אַרְנָן אַרְנָן אַרְנָן אַרְנָן אַרְנָן אַרְנָן
 অর্গোনের উপত্যকা এবং-পর্যন্ত- -গিলিয়দ থেকে- দিলাম এবং-গাদীয়দের-কাছে এবং-রুবেণীয়দের-কাছে
 H0769 H5704 H1568 H5414 H1425 H7206

עַמּוֹן: בְּנֵי נָבֹל הַחֲחָל יַבֵּק וְעַד וַנְּבֹל הַחֲחָל תָּמָר
 আমোনের সন্তানদের সীমানা -উপত্যকা যব্বোক এবং-পর্যন্ত এবং-সীমানা -উপত্যকার মধ্য
 H5983 H1366 H2999 H5704 H1366 H8432

এবং রুবেণের পরিবারগোষ্ঠীকে এবং গাদ-এর পরিবারগোষ্ঠীকে আমি সেই দেশ প্রদান করেছিলাম, যেটি গিলিয়দে শুরু হয়েছে। এই দেশটি অর্গোন উপত্যকা থেকে যব্বোক নদী পর্যন্ত বিস্তৃত। উপত্যকাটির মধ্যাঞ্চল হল একটি সীমানা। যব্বোক নদীটি হল অমোনীয় লোকদের সীমানা।

17
 הַחֲחָל יָם הָעַרְבָּה יָם וְעַד מְכֻזָּת וַנְּבֹל וְהַיַּרְדֵּן וְהָעַרְבָּה
 -লবণের সমুদ্র -আরাবাব সমুদ্র এবং-পর্যন্ত কিন্নর-রেত-থেকে এবং-সীমানা এবং-যর্দন এবং-আরাবা
 H4417 H3220 H6160 H3220 H5704 H3672 H1366 H3383 H6160

מִזְרְקָה: הַפְּסָגָה אֶשְׁתָּת תַּחַת
 পূর্বে- -পিস্গার প্রান্ত নীচে
 H4217 H6449 H0794 H8478

মরুভূমির কাছের যর্দন নদী ছিল তাদের পশ্চিম সীমানা। এই অঞ্চলের উত্তরে গালিল হ্রদ এবং দক্ষিণে রয়েছে মৃতের সমুদ্র (লবণ সমুদ্র)। এটি পূর্বদিকের পিস্গার পাহাড়গুলির নীচে অবস্থিত।

18
 לְכָם נָתַן אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה לְאַמְרָר בְּעַתָּה אֲתָכֶם וַאֲצִי
 তোমাদের-কে দিয়েছেন তোমাদের-ঈশ্বর সদাপ্রভু বলে -সেই সময়ে- তোমাদের-কে এবং-আদেশ-দিলাম
 H5414 H0430 H3068 H0559 H1931 H6256 H0853 H6680

בְּנֵי- אַחִיכֶם לְפָנַי תַּעֲבֹרוּ יְהוָה לְרַשְׁתָּהּ הַאֲרָץ הַזֹּאת
 সন্তানদের- তোমাদের-ভাইদের সামনে পার-হবে সুসজ্জিত অধিকার-করতে-তাকে -এই -দেশ -কে-
 H0251 H6440 H3423 H2063 H0776 H0853

הַיָּל: בְּנֵי- כָּל- יִשְׂרָאֵל
 শক্তির সন্তানরা- সমস্ত- যিস্রায়েলের
 H2428 H3605 H3478

“সেই সময়, আমি তোমাদের এই আদেশ দিয়েছিলাম; ‘প্রভু, তোমাদের ঈশ্বর তোমাদের যর্দন নদীর পূর্বদিকের দেশ বাস করার জন্য দিয়েছেন। কিন্তু এখন তোমাদের যোদ্ধারা অবশ্যই তাদের অস্ত্র তুলে নেবে এবং অন্যান্য ইস্রায়েলীয় পরিবারগোষ্ঠীকে নদী অতিক্রম করার কাজে নেতৃত্ব দেবে।

19
 רַב מִקְנָה כִּי- יָדַעְתָּ וּמִקְנֵיכֶם יִשְׁפָּט וְנִשְׁכַּם רָם
 অনেক পশু কারণ- জানি এবং-তোমাদের-পশু এবং-তোমাদের-শিশুরা তোমাদের-স্ত্রীরা কেবল
 H4735 H3045 H4735 H2945 H0802 H7535

לְכָם: נָתַתִּי אֶשְׁרָר בְּעָרֵיכֶם יִשְׁבוּ לְכָם
 তোমাদের-কে দিয়েছি যা তোমাদের-শহরগুলিতে- থাকবে তোমাদের-কাছে
 H5414 H3427

তোমাদের স্ত্রীরা, তোমাদের সন্তানরা এবং তোমাদের সমস্ত গবাদি পশু (আমি জানি তোমাদের অনেক গবাদিপশু আছে) অবশ্যই এই শহরগুলিতে থাকবে, যেটা আমি তোমাদের দিয়েছি।

20
 גַּם- וַיִּשְׁפָּט כָּכֶם לְאַחִיכֶם וַיְהִי וַיִּנְיָ אֶשְׁרָר- עַד
 এছাড়াও- এবং-অধিকার-করবে তোমাদের-মত তোমাদের-ভাইদের-কে সদাপ্রভু বিশ্রাম-দেবেন যা- পর্যন্ত
 H1571 H3423 H0251 H3068 H5117 H5704

וְהָשְׁבֵנוּ וַיְהִי- בְּעַבְרָה הָלָה נָתַן אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אֶשְׁרָר- הָאֲרָץ- אֶת- הָם
 এবং-ফিরবে -যর্দনের- পারে- তাদের-কে দিয়েছেন তোমাদের-ঈশ্বর সদাপ্রভু যা -দেশ- -কে- তারা
 H7725 H3383 H5676 H1992 H5414 H0430 H3068 H0776 H0853 H1992

לְכָם: נָתַתִּי אֶשְׁרָר לִירְשָׁתוֹ שֵׁשׁ
 তোমাদের-কে দিয়েছি যা তার-অধিকারে মানুষ
 H5414 H3425 H0376

יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אֵלַי	שָׁמַע	וְלֹא	לְמַעַנְכֶם	בִּי	יְהוָה	וַיִּתְעַבֵּר	26
সদাপ্রভু	এবং-বললেন	আমাকে	শুনলেন	এবং-না	তোমাদের-कारणे	আমার-প্রতি-	সদাপ্রভু	এবং-ক্রুদ্ধ-হলেন	
H3068	H0559	H0413	H8085	H3808	H4616		H3068		

:הָיָה	בְּדָבָר	עוֹד	אֵלַי	דָּבָר	תְּדַבֵּר	אֵלַי	לָךְ	רַב-	אֵלַי
-এই	বিষয়ে-	আর	আমাকে	কথা-বলতে	যোগ-কর	তোমাকে	না-	যথেষ্ট-	আমাকে
H2088	H1697	H5750	H0413	H1696	H3254	H0408			H0413

“কিন্তু তোমাদের জন্য প্রভু আমার ওপরে ক্ষুব্ধ হয়েছিলেন | তিনি আমার কথা শুনতে অস্বীকার করেছিলেন | প্রভু আমাকে বলেছিলেন, 'এটাই যথেষ্ট! এই প্রসঙ্গে আর কোনো কথা বোলো না |

וּמִצְרָיִם	וּמִתִּימָנָה	וּמִצְפּוֹנָה	מִמְּוֶזֶר	עֵינָיִךְ	וְשָׂא	הַפְּסִגָּר	רָאָה	עָלָה	27
এবং-পূর্বে-	এবং-দক্ষিণে-	এবং-উত্তরে-	পশ্চিমে-	তোমার-চোখ	এবং-তোল	-পিস্গার	মাথা	ওঠ	
H4217	H8486	H6828	H3220		H5375	H6449		H5927	

:הָיָה	הַיַּרְדֵּן	אֶת-	תַּעֲבֹר	לָא	בִּי	בְּעֵינַיִךְ	וְרָאָה
-এই	-যর্দন	-কে-	পার-হবে	না	কারণ-	তোমার-চোখে-	এবং-দেখ
H2088	H3383	H0853		H3808			H7200

পিস্গা পর্বতের সর্বোচ্চ শিখরে যাও | এর পশ্চিম দিক, উত্তর দিক, দক্ষিণ দিক এবং পূর্ব দিক প্রত্যক্ষ কর | তুমি এই সব চোখে দেখতে পাবে, কিন্তু কখনই যর্দন নদী অতিক্রম করতে পারবে না |

יַעֲבֹר	הוּא	בִּי	וְאֶמְצָא	וְחָתָה	וְהוֹשִׁיעַ	אֶת-	וְיָ	28
পার-হবে	সে	কারণ-	এবং-সাহসী-কর-তাকে	এবং-শক্তিশালী-কর-তাকে	যিহোশূয়	-কে-	এবং-আদেশ-দাও	
	H1931		H0553	H2388	H3091	H0853	H6680	

:הָרָאָה	אָשָׁר	הָאָרֶץ	אֶת-	אֲוֹתָם	יִנְחִיל	וְהוּא	הָיָה	הָעָם	לְפָנַי
দেখবে	যা	-দেশ	-কে-	তাদের-কে	উত্তরাধিকার-দেবে	এবং-সে	-এই	-জনগণ	সামনে
H7200		H0776	H0853	H0853	H5157	H1931	H2088		H6440

তুমি অবশ্যই যিহোশূয়কে নির্দেশ দেবে | তুমি অবশ্যই তাকে উৎসাহিত করবে এবং তাকে সবল করবে | কারণ যর্দন নদী অতিক্রম করার কাজে যিহোশূয় লোকদের নেতৃত্ব দেবে | তুমি কেবল দেশটি দেখতে পাবে, কিন্তু যিহোশূয় তাদের ঐ দেশে নিয়ে যাবে | সে তাদের ঐ দেশটির অধিগ্রহণে এবং সেখানে বাস করতে সাহায্য করবে |

בְּ	בֵּית:	מִן	בְּנֵי	וְנָשָׁב	29
¶	বেৎ-পেয়োরের	সামনে	উপত্যকায়-	এবং-থাকলাম	
	H1047	H4136	H1516	H3427	

“সেই কারণে, বেৎ-পিয়োরের অপর দিকের উপত্যকাতেই আমরা থেকেছিলাম |